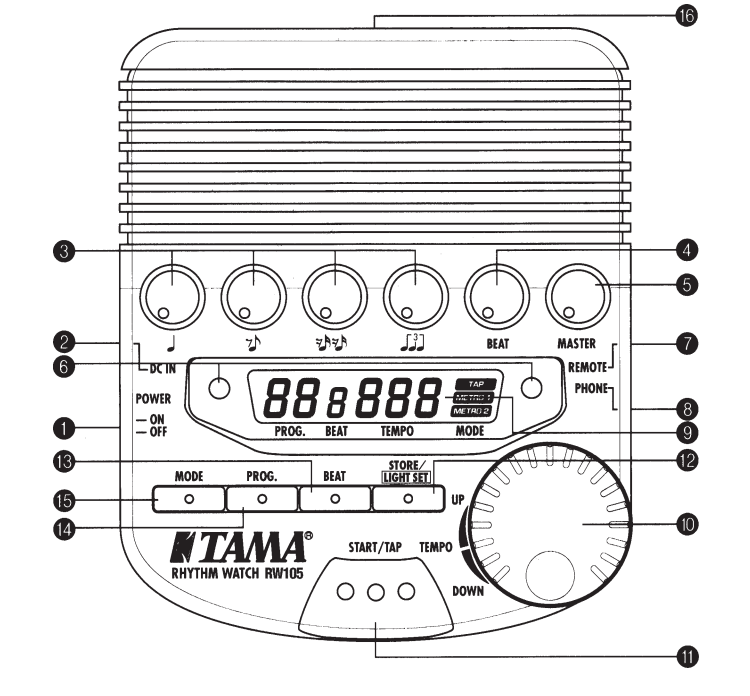


NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

各部の名称



1 POWER switch

This is used to turn the power supply on and off.

2 DC IN jack

This is the jack to which the AC adaptor is connected. (The IBANEZ AC109 is the optimum adaptor for use with the RW105.)

3 RHYTHM knobs

These are used to control the volume balance between the various sounds.

4 BEAT knob

This is used to control the volume of the beat sound (the chime sound produced for the first beat). (If the beat setting is 0, no beat sound is produced.)

5 MASTER knob

This is used to control the overall volume.

6 TEMPO LEDs

The left and right LEDs flash alternately in time with the beat. The initial beat is always indicated by a red flash. Starting with the second beat, these flash in green. (If the beat setting is 0, the first beat flashes in green.)

7 REMOTE jack

This is the jack to which the foot switch is connected. Connecting a foot switch enables control of program changes from a distance. A momentary-type of foot switch should be used.

8 PHONE jack

This is the jack to which the headphones are connected. (When headphones are connected, no sound is produced from the speaker.)

9 LCD display

This displays the values set for the "PROG.," "BEAT," "TEMPO", and "MODE" parameters.

10 TEMPO dial

This is used to control the tempo between ♩ = 35 ~ 250/minute.

11 START/TAP key

In the METRO1 and METRO2 modes, this functions as a start/stop key for the metronome. In the TAP mode, it functions as the tap key.

12 STORE/LIGHT SET key

This stores the parameter settings shown on the LCD display in the displayed program number. Press and hold (for approximately two seconds) to switch the LCD backlight between enabled and disabled.

13 BEAT key

The beat can be set within a range from 0 to 9 beats. Each time the BEAT key is pressed, the number of beats increases by 1.

14 PROG. key

This is used to load programs. Each time the PROG. key is pressed, the program number increases by 1. Hold down this switch to fast-forward.

15 MODE key

This selects METRO1, METRO2, or TAP as the mode.

16 Mounting nut

The RW105 can be attached to a drum set or other equipment along with a cymbal holder or other items.

OPERATION

Metronome operation

- Press the MODE key and select either METRO1 or METRO2. The METRO1 and METRO2 modes have different voicings, so select whichever mode is appropriate for the usage conditions. (METRO1 has a sound with a stronger attack, while METRO2 produces a softer sound.)
- Set the tempo using the TEMPO dial, and the beat using the BEAT key. To load a program, use the PROG. key or the REMOTE foot switch to call out the required number.
- Adjust the various control knobs to the appropriate positions.
- Pressing the START/TAP key starts the metronome. Sound is produced from the speaker, and the LEDs begin flashing.
- Listening to the sound produced, adjust the balance between the notes, the beat volume, and the overall volume.
- Pressing the START/TAP key again stops the metronome.

Operating the tap function

The tap function lets you measure any desired tempo.

- Press the MODE key and select TAP.
- Press the BEAT key and set the beat of the tempo to be measured.
- Adjust the quarter note knob (♩) and the BEAT knob to the appropriate volumes.
- Enter the tempo by pressing the START/TAP key the set number of beats. The tempo will be calculated when the switch is pressed on the following beat. For example, if the beat has been set to 3, the calculated tempo will be displayed after the START/TAP key has been pressed 4 times.
- When the measurement has ended, set the mode to METRO 1 or METRO2 to use the metronome function at the measured tempo.
- If the measured tempo exceeds the range of ♩ = 35 ~ 250, an error message is displayed. If the tempo is between 30 and 34, message "Lo" will be displayed. (Nothing will be displayed if the tempo is 29 or less since the tempo cannot be measured.) If the tempo is 251 or higher, "Hi" is displayed.

Operating the program function

With the RW105, beats and tempos can be stored in up to 30 program numbers.

- Using the PROG. key or the REMOTE foot switch, bring up the program number in which the beat or tempo is to be stored.
- Set the beat and tempo.
- Check the contents displayed on the LCD and press the STORE/LIGHT SET key. At this point, the two LEDs light, indicating that the program has been stored.

- A program cannot be stored in PROG. NO. 0.

DESCRIPTION DES FONCTIONS

DIE BEDIENUNGSELEMENTE

- Commutateur de mise sous tension POWER** Ce commutateur sert à mettre l'appareil sous et hors tension
- Borne d'alimentation DC IN** Cette borne sert à connecter un adaptateur CA. (L'adaptateur AC109 d'IBANEZ convient parfaitement pour alimenter le RW105.)
- Commandes de volume des notes <SYMBOLS>** Ces commandes permettent de régler séparément le volume pour chacun des types de notes produites par le RW105.
- Commande de volume du temps initial BEAT** Cette commande permet de régler le volume du temps initial. Ce temps initial est caractérisé par un son de sonnette.
- Commande de volume général MASTER** Cette commande permet de régler le volume général.
- Témoins DEL de tempo** Les témoins DEL bicolores de tempo gauche et droit s'illuminent alternativement sur le temps, indiquant au musicien les temps pairs et impairs. Le temps initial (impair) sera toujours indiqué en rouge par un des deux témoins, les autres temps de la mesure par les

- Commutateur de mise sous tension POWER** An dieser Buchse kann das Steckernetzteil angeschlossen werden. (Das Steckernetzteil IBANEZ AC109 ist optimal für die RW105 geeignet.)
- Drehregler RHYTHM** Vengono usati per controllare il bilanciamento del volume fra i vari suoni.
- Drehregler BEAT** Viene usato per controllare il volume del suono del beat (il suono di campana prodotto per il primo movimento). (Se la regolazione del beat è 0, non viene prodotto alcun suono).
- Drehregler MASTER** Viene usato per controllare il volume generale.
- LED del TEMPO** I LED sinistro o destro lampeggiano alternativamente a tempo con il beat. Il primo movimento è sempre indicato dal lampeggiamento in rosso. A partire dal secondo movimento, i beat lampeggiano in verde. (Se la regolazione del beat è 0, il primo movimento lampeggia in verde.)
- Buchse REMOTE** An dieser Buchse können Kophörer angeschlossen werden. Wenn diese in die Buchse eingesteckt sind, ist der Lautsprecher abgeschaltet.
- LC-Display** Auf dieser Anzeige können Sie die Werte der Parameter PROG., BEAT, TEMPO, und MODE ablesen.
- Datenrad TEMPO** Hier kann das Tempo zwischen MM 35 und MM 250 (BPM) eingestellt werden.
- Taste START/TAP** In den Betriebsarten METRO1 und METRO2 dient diese Taste als Start-/Stop-Taste für das Metronom. In der Betriebsart TAP dient die Taste zur Angabe des Tempos (-to tap« = mitschlagen).
- Taste STORE/LIGHT SET** Hier werden die im LC-Display angezeigten Einstellungen unter der angezeigten Programmnummer gespeichert. Gedrückt halten (für etwa zwei Sekunden), um die LCD-Rückbeleuchtung zwischen aktiviert und deaktiviert umzuschalten.
- Taste BEAT** Der »Beat« (der Takt bzw. die Schlagzahl pro Takt) kann zwischen 0 und 9 Schlägen eingestellt werden. Bei jedem Druck auf die Taste erhöht sich die Zahl der Beats um 1.
- Taste PROG.** Hiermit werden Programme abgerufen. Bei jedem Druck auf die Taste wird auf das jeweils nächste Programm umgeschaltet. Diese Taste gedrückt halten, um schnell vorzufahren.

- Commutateur de mise sous tension POWER** Cet affichage indique les valeurs sélectionnées pour les paramètres "PROG.", "BEAT", "TEMPO", et "MODE".
- Commande de tempo TEMPO** En modes de métronome METRO1 et METRO2, cette touche sert à activer/désactiver le métronome. En mode TAP, elle sert à activer/désactiver la fonction TAP.
- Touche de mémorisation STORE/LIGHT SET** Cette touche permet de mémoriser les valeurs des paramètres du numéro de programme sélectionné sur l'affichage. Maintenir enfoncé (pendant environ deux secondes) pour activer et désactiver alternativement le rétroéclairage.
- Touche de mesure BEAT** La mesure peut être définie entre 0 et 9 battements par mesure. A chaque pression de la touche BEAT, le nombre de battements à la mesure augmente d'une unité.
- Touche de programmation PROG.** Cette touche permet de charger des programmes mémorisés. A chaque pression de la tou-

- PROG. Switch** プログラムを呼び出すスイッチです。PROG.スイッチを押すと、プログラムナンバーが1つずつ増えます。スイッチを押し続けること早送りします。
- MODE Switch** METRO1/METRO2/TAPから使用するモードを選択します。
- マウントスクリー** シンバルホルダー等を組み合わせて、ドラムセット等に取り付けることができます。

FONCTIONNEMENT

Utilisation du métronome

- Appuyer sur la touche MODE et sélectionner le mode METRO1 ou METRO2. Les deux modes de métronome diffèrent par le son; il convient de sélectionner le son le plus approprié à l'utilisation. (Le mode METRO1 produit un son d'une attaque assez marquée, le mode METRO2 un son plus doux.)
- Définir le tempo à l'aide de la commande TEMPO et la mesure à l'aide de la touche BEAT. Pour rappeler le numéro de programme souhaité, utiliser la touche PROG. ou un commutateur au pied connecté à la borne REMOTE.
- Effectuer un réglage adéquat des différents commandes.
- Appuyer sur la touche START/TAP pour activer le métronome. Le son sera reproduit via le haut-parleur et les témoins DEL s'illumineront alternativement.
- Effectuer la balance entre le niveau de volume des notes, du temps initial et le volume général.
- Appuyer à nouveau sur la touche START/TAP pour désactiver le métronome.

Utilisation de la fonction TAP

La fonction TAP permet de mesurer tout tempo.

- Appuyer sur la touche MODE et sélectionner le mode TAP.

- Définir la mesure du tempo à mesurer à l'aide de la touche BEAT.
- Régler le volume des noires (♪) ainsi que le volume du temps initial BEAT.
- Donner le tempo au RW105 en appuyant à plusieurs reprises sur la touche START/TAP. Une fois le nombre de temps de la mesure dépassé d'une unité, le RW105 affichera automatiquement le tempo mesuré (pour une mesure BEAT = 6, appuyer 7 fois sur la touche START/TAP).
- Une fois le tempo mesuré, sélectionner le mode METRO1 ou METRO2 afin d'appliquer à ce tempo la fonction de métronome.
- Si le tempo mesuré dépasse la limite de 35-250 noires/minute, le RW105 affichera un message d'erreur. Si le tempo mesuré se situe entre 30 et 34, l'appareil affichera le message "Lo". Le RW105 n'affichera aucune indication pour un tempo inférieur ou égal à 29 noires/minute. En effet, le tempo n'est alors plus mesurable. Pour un tempo égal ou supérieur à 251 noires/minute, l'appareil affichera le message "Hi".

Utilisation de la fonction de mémorisation

Le RW105 permet à l'utilisateur de mémoriser 30 types de mesure assortie chacune d'un tempo sous vingt numéros de programme.

- Sélectionner à l'aide de la touche PROG. ou d'un commutateur au pied relié à la borne REMOTE le numéro de programme sous lequel la mesure et le tempo souhaités doivent être mémorisés.
- Définir la mesure et le tempo.
- Vérifier les données sur l'affichage et appuyer sur la touche STORE/LIGHT SET. Les deux témoins DEL s'illumineront alors brièvement, indiquant que le RW105 a mémorisé le programme.
 - Il est impossible de mémoriser un programme sous le numéro de programme 0.

DIE BEDIENUNGSELEMENTE

- Schalter POWER** Mit diesem Schalter wird das Gerät ein- und ausgeschaltet.
- Buchse DC IN** An dieser Buchse kann das Steckernetzteil angeschlossen werden. (Das Steckernetzteil IBANEZ AC109 ist optimal für die RW105 geeignet.)
- Drehregler RHYTHM** Mit diesen Reglern kann das Lautstärkeverhältnis zwischen den verschiedenen Sounds eingestellt werden.
- Drehregler BEAT** Hiermit können Sie die Lautstärke des Schlag-Sounds regeln (dies ist der Glockenklang auf dem ersten Schlag). In der Einstellung 0 ist dieser Sound nicht zu hören.
- Drehregler MASTER** Hier wird die Gesamtlautstärke eingestellt.
- LED-Anzeigen TEMPO** Diese beiden LEDs blinken abwechselnd im eingestellten Tempo. Auf dem ersten Schlag blinkt eine der LEDs rot. Ab dem zweiten Schlag blinken die LEDs grün. (In der Einstellung BEAT = 0 blinkt auch der erste Schlag grün.)
- Buchse REMOTE** An dieser Buchse kann der Fußschalter angeschlossen werden. Mit einem angeschlossenen Fußschalter können Programmwechsel ferngesteuert umgeschaltet werden. Es sollte ein Momentschalter benutzt werden.
- Buchse PHONE** An dieser Buchse können Kophörer angeschlossen werden. Wenn diese in die Buchse eingesteckt sind, ist der Lautsprecher abgeschaltet.
- LC-Display** Auf dieser Anzeige können Sie die Werte der Parameter PROG., BEAT, TEMPO, und MODE ablesen.
- Datenrad TEMPO** Hier kann das Tempo zwischen MM 35 und MM 250 (BPM) eingestellt werden.
- Taste START/TAP** In den Betriebsarten METRO1 und METRO2 dient diese Taste als Start-/Stop-Taste für das Metronom. In der Betriebsart TAP dient die Taste zur Angabe des Tempos (-to tap« = mitschlagen).
- Taste STORE/LIGHT SET** Hier werden die im LC-Display angezeigten Einstellungen unter der angezeigten Programmnummer gespeichert. Gedrückt halten (für etwa zwei Sekunden), um die LCD-Rückbeleuchtung zwischen aktiviert und deaktiviert umzuschalten.
- Taste BEAT** Der »Beat« (der Takt bzw. die Schlagzahl pro Takt) kann zwischen 0 und 9 Schlägen eingestellt werden. Bei jedem Druck auf die Taste erhöht sich die Zahl der Beats um 1.
- Taste PROG.** Hiermit werden Programme abgerufen. Bei jedem Druck auf die Taste wird auf das jeweils nächste Programm umgeschaltet. Diese Taste gedrückt halten, um schnell vorzufahren.

16 Taste MODE

Die RW105 kann innerhalb eines Schlagzeug-Sets oder anderen Geräten auf einen Beckenständer o. ä. montiert werden.

- Dado di montaggio** L'RW105 può essere fissato a un set di batteria o ad un altro dispositivo assieme ad un reggiapito o altri articoli.

- Tornillo de montaje** El RW105 a cualquier componente de una batería tal como el címbalo o a cualquier otro artefacto.

- PROG. key** This is used to load programs. Each time the PROG. key is pressed, the program number increases by 1. Hold down this switch to fast-forward.

BEDIENUNG

BEDienung

Bedienung des Metronomes

- Drücken Sie die Taste MODE und wählen entweder METRO1 oder METRO2. Diese beiden Modi unterscheiden sich durch unterschiedlichen Sound-wählen Sie also die Betriebsart, die Ihnen Geschmack oder Ihren Erfordernissen am besten entspricht. (METRO1 liefert einen härteren, METRO2 einen weicheren Klang.)
- Stellen Sie das Tempo mit dem Datenrad TEMPO und das Taktmaß mit der Taste BEAT ein. Wenn Sie ein Programm laden möchten, benutzen Sie die Taste PROG. oder den an der Buchse REMOTE angeschlossenen Fußschalter, um die gewünschte Nummer abzurufen.
- Stellen Sie die verschiedenen Regler auf die entsprechenden Positionen.
- Mit der Taste START/TAP wird das Metronom gestartet. Sie hören den Klang aus dem Lautsprecher, und die LEDs blinken.
- Stellen Sie, während Sie auf den Klang hören, das Verhältnis zwischen den Sounds, die BEAT-Laut-stärke und die Gesamtlautstärke ein.
- Druck erneutes Drücken der Taste START/TAP stoppt das Metronom.

Bedienung der Tap-Funktion

Mit der Tap-Funktion können Sie jedes beliebige Tempo messen.

- Drücken Sie die Taste MODE und wählen TAP.
- Drücken Sie die Taste BEAT und stellen das Taktmaß des zu messenden Tempos ein.
- Stellen Sie den RHYTHM-Regler mit der Viertelnote (♪) und den Regler BEAT auf die gewünschte Lautstärke ein.
- Drücken Sie nun mehrmals auf die Taste START/TAP im gewünschten Tempo. Das anhand Ihrer Schläge gemessene Tempo wird angezeigt, sobald Sie einen Schlag über das eingestellte Taktmaß hinaus eingeben haben (spätestens nach 7 Schlägen bei der Einstellung BEAT = 6).
- Wenn das Tempo gefunden wurde, stellen Sie das Gerät in eine der Betriebsarten METRO1 oder METRO2, um die Metronom-Funktion mit dem ermittelten Tempo zu benutzen.
- Wenn das gemessene Tempo den Bereich von 35-250 BPM unter- oder überschreitet, wird eine Fehlermeldung angezeigt. Wenn das Tempo zwischen 30 und 34 betrug, wird die Meldung »Lo« angezeigt, bei TempI unter 29 wird nichts angezeigt, weil nicht meßbar, bei TempI über MM 251 wird »Hi« angezeigt.

Bei der RW105 können Taktmaße und Tempi in einer von 30 Programmnummern gespeichert werden.

- Stellen Sie mit der Taste PROG. oder dem Fußschalter die Programmnummer ein, auf der Sie ein Taktmaß und Tempo speichern möchten.
- Stellen Sie Taktmaß und Tempo ein.
- Überprüfen Sie die angezeigten Werte im LC-Display und drücken Sie die Taste STORE/LIGHT SET. Die beiden LEDs leuchten kurzzeitig, um anzuzeigen, daß das Programm gespeichert wurde.
 - Ein Programm kann nicht unter Programmnummer 0 gespeichert werden.

NOMI E FUNZIONI DEI COMPONENTI

NOMBRES Y DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION

1 Interruttore POWER

Viene usato per accendere e spegnere lo strumento.

2 Presa DC IN

Questa è la presa che serve per collegare l'adattatore per corrente alfemata. (L'AC 109 IBANEZ è la scelta ottimale per l'RW105.)

3 Controlli RHYTHM

Vengono usati per controllare il bilanciamento del volume fra i vari suoni.

4 Controllo BEAT

Viene usato per controllare il volume del suono del beat (il suono di campana prodotto per il primo movimento). (Se la regolazione del beat è 0, non viene prodotto alcun suono).

5 Controllo MASTER

Viene usato per controllare il volume generale.

6 LED del TEMPO

I LED sinistro o destro lampeggiano alternativamente a tempo con il beat. Il primo movimento è sempre indicato dal lampeggiamento in rosso. A partire dal secondo movimento, i beat lampeggiano in verde. (Se la regolazione del beat è 0, il primo movimento lampeggia in verde.)

7 Presa REMOTE

Questa è la presa a cui viene collegato l'interruttore a pedale. Mediante questo collegamento è possibile controllare a distanza i cambiamenti di programma. Si dovrebbe usare un interruttore a pedale.

8 Presa PHONE

E' la presa a cui va collegata la cuffia. (Quando la cuffia è inserita, dall'altoparlante non viene emesso alcun suono)

9 Display LCD

Serve a mostrare i valori impostati per i parametri "PROG.", "BEAT", "TEMPO" e "MODE".

10 Controllo rotativo TEMPO

Viene usato per controllare la velocita' del tempo fra ♩ = 35-250/minute

11 Tasto START/TAP

Nel modo METRO1 e METRO2, funziona come tasto di avvio/stop per il metronomo. Nel modo TAP, funziona come interruttore.

12 Tasto STORE/LIGHT SET

Serve a memorizzare nel numero di programma visualizzato le regolazioni del parametro che appare sul display LCD. Tenere premuto (per circa due secondi) per commutare tra retroilluminazione abilitata e disabilitata.

13 Tasto BEAT

Il beat puo' essere impostato entro una gamma da 0 a 9 movimenti. Ogni volta che viene premuto il tasto BEAT, il numero dei movimenti viene aumentato di 1.

14 Tasto PROG.

Viene usato per caricare i programmi. Ogni volta che viene premuto il tasto PROG., il numero del programma progredisce di 1. Tenere premuto questo interruttore per avanzare rapidamente.

15 Tasto MODE

Serve a selezionare il modo operativo: METRO1, METRO2 oppure TAP.

NOMBRES Y DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION

1 Conmutador POWER

Se utiliza para encender y apagar el RW105.

2 Toma DC IN

Esta toma sirve para conectar el adaptador de CA. (El adaptador IBANEZ AC 109 es el más adecuado para el RW105.)

3 Botones RHYTEM

Se utilizan para regular el equilibrio sonoro entre las distintas fuentes de sonido.

4 Botón BEAT

Se utiliza para modificar el volumen del latido (se emite el ruido para el primer latido). (Si se ajusta el latido en 0, no se emitirá ninguna señal sonora.)

5 Botón MASTER

Se utiliza para modificar el volumen general.

6 Indicadores LED del TEMPO

Los indicadores LED izquierdo y derecho destellan de manera alterna en función del compás. El latido inicial siempre destella en color rojo. A partir del segundo latido, destellan en color verde. (Si se ajusta el latido en 0, el primer latido destellará en verde.)

- PROG. key** This is used to load programs. Each time the PROG. key is pressed, the program number increases by 1. Hold down this switch to fast-forward.

7 Toma REMOTE

A esta toma se puede conectar el conmutador de pedal. La conexión de un conmutador de pedal permite controlar el programa a distancia. Se debe utilizar preferentemente un conmutador de pedal de tipo momentáneo.

8 Toma PHONES

A esta toma pueden conectarse auriculares. (Cuando se conectan auriculares, el altavoz no produce ningún sonido.)

9 Visualizador LCD

En este visualizador se muestran los valores especificados para los parámetros "PROG.", "BEAT", "TEMPO" y "MODE".

10 Cuadrante TEMPO

Se utiliza para controlar el tempo entre ♩ = 35 ~ 250/minute.

11 Tecla START/TAP

En los modos METRO1 y METRO2, funciona activando o desactivando el metrónomo. En el modo TAP, funciona como tecla selectora.

12 Tecla STORE/LIGHT SET

Sirve para almacenar los ajustes de los parámetros que aparecen en el visualizador LCD para el número de programa activo. Mantenga pulsado (durante aproximadamente dos segundos) para cambiar la luz de fondo del LCD entre activada y desactivada.

13 Tecla BEAT

Se puede ajustar el compás entre 0 y 9 latidos. Cada vez que se pulsa la tecla BEAT, el número de latidos aumenta en 1.

14 Tecla PROG.

Se utiliza para cargar programas. Cada vez que se pulsa la tecla PROG., el número del programa aumenta en 1. Mantenga pulsado este interruptor para avanzar rápidamente.

15 Tecla MODE

Sirve para seleccionar los modos METRO1, METRO2 o TAP.

OPERATION

- PROG. key** This is used to load programs. Each time the PROG. key is pressed, the program number increases by 1. Hold down this switch to fast-forward.

15 Tasto MODE

Serve a selezionare il modo operativo: METRO1, METRO2 oppure TAP.

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION

OPERATION



OPERATION


OPERATION

OPERATION




7 REMOTE jack

Momentary switches



There are two types of momentary switches: the  type and the  type.


Please use the  type for the foot switch.

Commutateurs à action




Il existe deux types de commutateurs à action momentanée : le type  et le type . Veuillez utiliser une pédale de type .

Interruttore a pedale per il controllo




Esistono due tipi di interruttore a pedale per il controllo: il tipo  e il tipo .

Vi preghiamo di utilizzare il tipo .



モーメンタリースイッチ


モーメンタリースイッチには  と  の 2 種類のタイプがあります。
 タイプのスイッチをお使いください。

Momentschaltern

Es gibt zwei Typen von Momentschaltern: den Typ  und den Typ .
Bitte verwenden Sie den Typ  für den Fußschalter.

Interruptores momentáneos

Hay dos tipos de interruptores momentáneos: el tipo  y el tipo .

Utilice el tipo  para el interruptor de pie.